Warnvermerk / Warning notice	DIN EN 13001-3-6:2022-01
Datum / Date	2023-05-15

Krane - Konstruktion allgemein — Teil 3-6: Grenzzustände und Sicherheitsnachweis von Maschinenbauteilen — Hydraulikzylinder; Deutsche Fassung EN 13001-3-6:2018+A1:2021

Cranes - General design — Part 3-6: Limit states and proof of competence of machinery — Hydraulic cylinders; German version EN 13001-3-6:2018+A1:2021

Appareils de levage à charge suspendue — Conception générale - Partie 3-6 : États limites et verification d'aptitude des éléments de mécanismes — Vérins hydrauliques; Version allemande EN 13001-3-6:2018+A1:2021

In DIN EN 13001-3-6:2022-01 sind folgende Korrekturen auszuführen:

a) Die benutzten Begriffe in diesem Dokument wurden harmonisiert mit den Dokumenten EN 13001-1, -2 und 3-1 und darüber hinaus linguistische Verbesserungen vorgenommen.

b) Der englische Begriff „buckling“ (Instabilitäten und Versagen der Struktur) wird im deutschsprachigen Sprachraum bei der Strukturmechanik sowohl als „Knicken“ als auch „Beulen“ gebraucht abhängig von der geometrischen Form des jeweiligen Strukturelementes. Da Zylinder in der Regel aus stabähnlichen Elementen bestehen, wurde in diesem Dokument „Knicken“ (Beispielweise: Anstelle von „Beullast“ wird „Knicklast“ benutzt) benutzt.

In DIN EN 13001-3-6:2022-01 the following changes shall be made:

a) The terms used in this document have been harmonised with documents EN 13001-1, -2 and 3-1 and linguistic improvements have been made.

b) The English term "buckling" (instabilities and failure of the structure) is used in German-speaking countries in structural mechanics as "Knicken" as well as "Beulen" depending on the geometric shape of the respective structural element. Since cylinders usually consist of rod-like elements, "Knicken" is used in this document (for example: "Beullast" is used instead of "Knicklast").

HINWEIS:
Wir weisen darauf hin, dass der vorliegende Fehler negative Auswirkungen haben kann. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Sachverhalt bei der Anwendung der Norm angemessen zu berücksichtigen, um einen etwaigen Schaden zu vermeiden.

Bitte prüfen Sie unverzüglich, ob und inwieweit in Ihrem Fall eine Schadengefahr besteht und reagieren Sie entsprechend. Falls Sie das Dokument selbst nicht anwenden, jedoch den/die betroffenen Anwender kennen, leiten Sie diesen Warnvermerk unverzüglich an den/die Anwender weiter.

INFORMATION:
Please note that this error can have negative implications. When applying the standard, it is the user’s responsibility to take due account of this warning notice in order to avert potential damage.

Please check without delay whether, and to what extent, there is a risk of damage in your case, and take the necessary action. If you do not apply the document yourself but are aware of any users who may be affected, please forward this warning notice on to them without delay.

- Leerseite -